

سری سوال : یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی : ۷۰ تشریحی :

تعداد سوالات : تستی : ۳۰ تشریحی :

عنوان درس : کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه، کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه

www.PnuNews.com
www.PnuNews.net

۱۳۸۰۷۷ (ناپوسته)

رشته تحصیلی / کد درس : مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۳ - زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۱ - آموزش زبان انگلیسی

1- She is a generous person and gives everything freely to the poor people. She is

1. tooth and nail 2. greasy palm 3. open-handed 4. hand to mouth

2- Ali made a mistake and he was unable to follow the argument.

1. lost the thread of speech 2. was short cut
3. was hand to mouth 4. was hputting an airs

3- "Ali was a miserly person. He hoards money." Which item characterizes him?

1. open-handed 2. tight-fisted
3. born-person 4. wet behind the ears

4- Maryam bought a yellow blouze just like Zahra. Zahra called Maryam a

1. good sport 2. cool person 3. copy cat 4. yes-man

5- Jalal was cool like a

1. breeze 2. dog 3. cucumber 4. loner

6- 'She burned her hands. Maryam told her that she was not a good cook .' To which item can this refer?

1. to add insult to the injury 2. to grease one's palm
3. to breathe down one's father's neck 4. being tight-fisted

7- Sally's is always up. You'd think she were a queen .

1. eyes 2. nose 3. tongue 4. hands

8- He came back from abroad with his between his legs .

1. ears 2. hairs 3. tail 4. tongue

9- In the final exam , their teacher didn't allow the students to cheat.

Their teacher had.....

1. a stiff upper lip 2. eyes in the back of their heads
3. split hairs in everything 4. kept their ears to the ground

10- Twoare better than one.

1. hands 2. heads 3. ears 4. eyes



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه، کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه

www.PnuNews.com
www.PnuNews.net

(ناپوسته) ۱۳۸۰-۷۷

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۳ - زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۱ - آموزش زبان انگلیسی

11-When I saw him for the first time , I

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. lost my head | 2. was a headache |
| 3. got up on the wrong side | 4. pulled the ears |

12-Every time I need his signature I have to grease his palm.

- | | |
|-------------------------------|------------------|
| 1. to give him a bribe | 2. to hesitate |
| 3. to escape from the problem | 4. to be careful |

13-I had no idea he was so two-faced.

- | | | | |
|-----------|-----------|----------------|--------------|
| 1. stingy | 2. lovely | 3. open-minded | 4. deceitful |
|-----------|-----------|----------------|--------------|

14-When he plays, his fingers are all

- | | | | |
|---------|------------|-----------|------------|
| 1. legs | 2. strikes | 3. thumbs | 4. revolts |
|---------|------------|-----------|------------|

15-He is trying to pull my leg.

- | | | | |
|-------------|---------------|---------------|--------------|
| 1. tease me | 2. imitate me | 3. correct me | 4. devote me |
|-------------|---------------|---------------|--------------|

16-He told her to button her.....

- | | | | |
|----------|---------|---------|---------|
| 1. hands | 2. ears | 3. lips | 4. eyes |
|----------|---------|---------|---------|

17-'He shares the cost of housing with his brother.' In other words, he with his brother.

- | | |
|------------------|---------------------|
| 1. gets in touch | 2. goes Dutch |
| 3. goes to Dutch | 4. goes to the dogs |

18-" To have butterflies in one's stomach " means

- | | |
|---|------------------------------|
| 1. to fall asleep | 2. to feel tired |
| 3. to feel nervous before doing something | 4. to get to the other world |

19-He is ready to give up and call in a professional to repair his car .

- | | | | |
|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| 1. not to quit | 2. to work hard | 3. to surrender | 4. to avoid job |
|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|

20-Everything he does makes him richer. He has a golden touch.

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| 1. works very hard | 2. makes money easily |
| 3. does not work seriously | 4. does as planned |

21-Little Mike is a mama's boy. He runs to his mother.

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. lives independently | 2. is giving up by his mother |
| 3. is overly dependent on his mother | 4. is willing to be with the family |



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه، کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه

www.PnuNews.com
www.PnuNews.net

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۷۳ - زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۱ - آموزش زبان انگلیسی (ناپوسته) ۱۲۱۵۰۷۷

22- Sandy tells everything to Ali. This sentence exemplifies.....

- | | |
|----------------------------|--------------------|
| 1. be -two -faced | 2. be up front |
| 3. look someone in the eye | 4. bare one's soul |

23- David He has just graduated from medical school .

- | | |
|---------------|------------------------|
| 1. is green | 2. is tired |
| 3. is a loner | 4. is a good sportsman |

24- The news had bad impression on her.

How was she then?

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1. She was friendly. | 2. She was strong. |
| 3. She was depressed. | 4. She was successful. |

25- Bruce is talking about how rich he is . He is.....

- | | | | |
|--------------------|----------------|--------------|-----------------|
| 1. putting on airs | 2. showing off | 3. icy stare | 4. flipping out |
|--------------------|----------------|--------------|-----------------|

26- To avoid a direct answer they

- | | |
|-----------------------------|-----------------|
| 1. miss the mark | 2. are off base |
| 3. hit the nail on the head | 4. hem and haw |

27- Mr. Howel is really getting a head.

- | | |
|----------------------|-----------------|
| 1. be less noticed | 2. be surprised |
| 3. become successful | 4. be last |

28- When Bill heard the news , he

- | | | | |
|------------|------------|------------------|---------------|
| 1. saw red | 2. blew up | 3. let off steam | 4. made waves |
|------------|------------|------------------|---------------|

29- They say the president will go tonight at 10 o'clock.

- | | | | |
|---------------|---------------|----------------|---------------|
| 1. in the air | 2. on the air | 3. above board | 4. all at sea |
|---------------|---------------|----------------|---------------|

30- I doubt whether he knows any English

- | | | | |
|-------------|--------------|-----------|-----------|
| 1. all told | 2. after all | 3. at all | 4. as yet |
|-------------|--------------|-----------|-----------|